|  |  |
| --- | --- |
|  | **安娜**  大家好！我是一名有经验的汉语和英语翻译，专业从事口译和笔译。我是莫斯科国立大学亚洲和非洲国家学院的硕士毕业生。从2006年开始工作，曾在中国与政府机构工作三年半时间。  2014年以来参与的项目有：中国和俄罗斯政府首脑定期会晤筹备委员会，中俄运输委员会分会，过境运输工作组会议翻译；中国工程公司与“Shchekino-Azot”化工企业（图拉）的谈判翻译；在莫斯科为厨房家具厂商代表团提供翻译等等。  我喜欢在工作中获得不同领域的新知识和新经验，并结识中国和俄罗斯的专业人士。除了翻译我还在大学担任汉语教师。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 汉语 * 俄语 |
| **转移类型**  * 笔译 * 交替翻译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2015 年 - 至今  
*汉语翻译*

汉语、英语口笔译。

**俄罗斯联邦总统直属RANHiGS企业管理和商学院**2014 年 - 至今  
*资深汉语教师，对外翻译（汉语，英语）*

**实用东方学学院**2013 年 - 2014 年   
*汉语教师，“Dr.Web”公司兼职翻译（汉语、英语）*

**俄罗斯驻广州总领事馆（中国）**2009 年 - 2013 年   
*随员*

组织领事馆社交活动（会议，谈判，公务接待）；做领事馆领导陪同翻译（汉语和英语）；组织俄罗斯政府和各部门代表团的工作；与俄罗斯和地方媒体工作；

文化和教育问题；总领事个人助理；翻译领事馆行政文件（工程施工文件、会计文件、汽车保险和牌照注册等）。为来华同胞提供服务：在紧急情况下援助同胞， 组织“俄罗斯在广州的俱乐部”的活动，为同胞的子女组织活动（与“Znayka.ru”和“俄儿童中心”儿童俱乐部一起）。

**World Business Media公司（广告代理商）**2009 年 - 2009 年   
*大众传媒外联经理*

与国际媒体保持联系（报纸、杂志、电视频道、互联网资源）；为俄罗斯广告商做报价表；商务信函和谈判；翻译媒体工具包和信息材料（汉语和英文）；建立该公司的数据库。

**莫斯科台北经济和文化合作协调委员会**2008 年 - 2009 年   
*经济部秘书*

笔译和口译（汉语，英语）；搜集信息和响应台湾方面的询问；保持俄罗斯各部和部门组织联络；经济部领导指派的其他任务。

**实用东方学学院**2006 年 - 2007 年   
*汉语教师*

课程的编制；教授大学生汉语；准备和组织学生参加国际汉语比赛；进行语言知识水平考核。

**俄罗斯报纸**2004 年 - 2004 年   
*实习*

撰写新闻报道，访谈。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 莫斯科国立大学亚洲和非洲国家学院 (2006 年 – 2009 年)

院系: 中国历史（东方学和非洲学硕士）

学院: 实用东方学学院 (2002 年 – 2006 年)

院系: 中国历史（东方学和非洲学学士）

学院: 深圳职业技术学院（中国广东省） (2007 年 – 2008 年)

院系: 进修

学院: 俄罗斯外交部亚洲大学生实践I部 (2007 年 – 2007 年)

学院: 燕山大学（中国河北）进修 (2005 年 – 2005 年)

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/k-anna | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |